



gorenje



GBFU 50-150EDD/V9

Руководство по эксплуатации	4
Інструкція з експлуатації	10
Instructions for use	16

**Шановний покупець, дякуємо, що Ви обрали наш продукт.
БУДЬ ЛАСКА, ПРОЧИТАЙТЕ УВАЖНО ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ПЕРЕД ВСТАНОВЛЕННЯМ
ТА ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ ПРИЛАДУ**

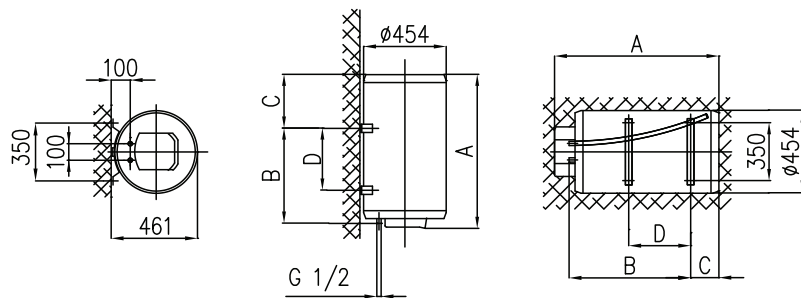
Роботи, пов'язані з ремонтом, усуненням нальоту, перевіркою або заміною магнієвого аноду, має право виконувати тільки спеціаліст авторизованого сервісного центру.

МОНТАЖ

Водонагрівач необхідно встановлювати якомога ближче до точок споживання води. До стіни прилад слід кріпити за допомогою відповідних кріпильних болтів з мінімальним діаметром 8 мм. Тонкі стіни необхідно відповідно підсилювати у місці кріплення водонагрівача. Завдяки універсальній конструкції водонагрівач можна кріпити або вертикально до стіни, або ж горизонтально до стіни (вихідні труби повинні бути ліворуч).

Монтажні розміри

	GBFU 50EDD/V9	GBFU 80 EDD/ V9	GBFU 100 EDD/ V9	GBFU 120 EDD/ V9	GBFU 150 EDD/ V9
A	583	803	948	1103	1318
B	365	565	715	865	1065
C	185	205	200	205	220
D	145	345	495	645	845



ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тип	GB 50	GB 80	GB 100	GB 120	GB 150
Модель	GBFU 50 EDD/V9	GBFU 80 EDD/V9	GBFU 100 EDD/V9	GBFU 120 EDD/V9	GBFU E150 EDD/V9
Об'єм (л)	50	80	100	120	150
Номинальний тиск (МПа)	0,9				
Вага/з водою (кг)	24/74	30/110	34/134	38/158	44/194
Антикорозійний захист бака	Емальований бак/магнісвий анод				
Потужність електричного нагрівача (Вт)	2000				
Кількість та потужність нагрівальних елементів (Вт)	2 x 1000				
Напруга (В~)	230				
Клас захисту	I				
Ступінь захисту	IP 25				
Час нагріву до 75°C ⁽¹⁾ (год.)	1 ⁵⁵	3 ⁰⁵	3 ⁵⁵	4 ³⁵	5 ⁴⁵
Кількість змішаної води при 40 °C (л)	96/80	151/130	199/174	238/210	296/260
Споживання електроенергії ⁽²⁾ (кВт год./24 год.)	1,32/1,45	1,85/2,10	2,20/2,45	2,60/2,90	3,20/3,60

1) Час нагріву цілого об'єму водонагрівача за допомогою внутрішнього електричного нагрівача при температурі вхідної води 15 °C.

2) Споживання електроенергії для досягнення стабільної температури води у водонагрівачеві 65 °C при температурі оточуючого середовища 20 °C, вимірювання здійснені відповідно до стандарту EN 60379.

ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО ВОДОПРОВІДНОЇ МЕРЕЖІ

На трубах водонагрівача кольором позначені вхід і вихід води. Постачанню холодної води відповідає синій колір, виходу гарячої – червоний. З міркувань безпеки вхідну трубу необхідно обладнати запобіжним клапаном, який запобігає перевищенню номінального тиску в баці більше, ніж 0.1 МПа. Підігрів води у водонагрівачі спричиняє підвищення тиску в баці до рівня, обмеженого запобіжним клапаном. Вода не може повертатися у водопровідну систему, тому результатом цього може бути крапання на виході даного клапана. Цю воду можна спрямувати у каналізаційну мережу, під'єднавши дренажну трубку до запобіжного клапана. Дана трубка повинна бути встановлена вертикально і не піддаватись впливу низьких температур. У випадку, якщо існуюча система трубопроводу не дозволяє відводити воду, яка крапає, в каналізацію, можна встановити 3-літровий розширювальний контейнер на вхідну трубку водонагрівача. Через кожні 14 днів необхідно переконатися, що зворотний-запобіжний клапан функціонує належним чином. Для перевірки необхідно відкрити його вихід, повернувши важіль або гайку клапана (залежно від його типу). Клапан функціонує нормально, якщо вода тече з вихідного отвору, коли вихід відкритий.

Між водонагрівачем і незворотним-запобіжним клапаном, неможна додатково встановлювати незворотний клапан, тому що це блокуватиме роботу запобіжного клапана.

Водонагрівач можна підключати до водопровідної мережі в будинку без редуційного клапана, якщо тиск в мережі нижчий за 0.8 МПа. Перед електричним під'єднанням

водонагрівач необхідно наповнити водою. При першому наповненні відкрийте кран гарячої води на змішувачі. Коли прилад наповнений, зі змішувача починає литися вода.

Опис:

- 1 – Незворотний–запобіжний клапан
- 2 – Тестовий патрубок
- 3 – Дренажна трубка
- 4 – Редукційний клапан
- 5 – Вентиль
- Н – Холодна вода
- Т – Гаряча вода

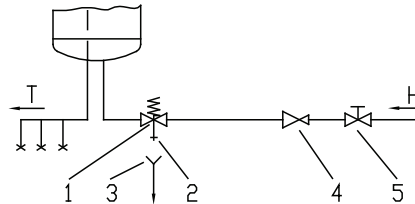


Схема підключення водонагрівача до водопровідної системи

ПІД'ЄДНАННЯ ВОДОНАГРІВАЧА ДО ЕЛЕКТРОМЕРЕЖІ

Перед підключенням до електромережі необхідно під'єднати до водонагрівача електричний кабель діаметром не менше ніж 1,5мм², для чого слід зняти захисну кришку. Електропроводка, що під'єднується до водонагрівача повинна бути обладнана двополюсним перемикачем.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Перед будь-яким ремонтом або обслуговуванням приладу його необхідно повністю відключити від енергопостачання!

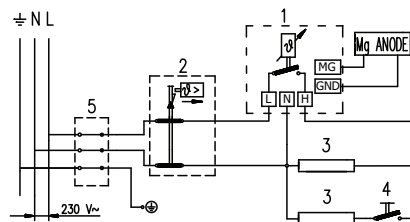
Опис:

- 1 – Електронний термостат
- 2 – Біполярний термальний запобіжник
- 3 – Нагрівальний елемент 1000Вт
- 4 – Вимикач
- 5 – З'єднувальний зажим

L - Фазовий провідник

N – Нейтральний провідник

⊥ - Захисний провідник (заземлення)



КОРИСТУВАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

Водонагрівач обладнаний електронним регулятором, що дозволяє вручну регулювати температуру від 35°C до 85°C з точністю до 1°C, обирати економічний режим роботи та встановлювати температуру для уникнення перемерзання.


Підтримувати температуру води в баці з точністю до 1°C.




УПРАВЛІННЯ

UA




Дисплей показує реальну температуру води у водонагрівачі.
Кнопка на панелі управління призначена для вмикання нагрівача та вибору температурного режиму.
Водонагрівач вмикається та вимикається, якщо тиснути клавiшу протягом 2-х секунд.



Продовжуйте тиснути клавiшу  та оберіть один з трьох режимів роботи:




-  захист проти замерзання (попередньо встановлена температура води 7°C)
-  економічний режим роботи (попередньо встановлена температура 55°C)
-  установка необхідної температури вручну від 35°C до 85°C, (зростання на 1°C)

Захист проти замерзання:




- За допомогою клавiші  оберіть режим роботи  (жовта контрольна лампа під  світиться)
- Регулятор встановлено на 7°C – це вказано на дисплеї

Економічний режим роботи:



Ми рекомендуємо застосовувати режим «Е»(економ).; відкладення накипу та теплові втрати при температурі води 55°C, значно менші, ніж при максимальній температурі.

- За допомогою клавiші  оберіть економічний режим роботи  (жовта контрольна лампа під  світиться)
- Регулятор встановлено на 55°C – це вказано на дисплеї

Встановлення температури вручну:


- За допомогою клавiші  оберіть режим роботи  (жовта контрольна лампа під  світиться).
- Дисплей завжди демонструє останню установку температури води; за винятком першого користування приладом, коли демонструється температура 35°C, що була


попередньо встановлена на заводі.

- За допомогою клавiші  або  оберiть нову температуру. Якщо тиснути на клавiшу температура буде підвищуватися або зменшуватися на 1°C. Якщо безперервно тиснути на клавiшу, процес прискориться.
- Після того, як бажана температура встановлена, дисплей блимає протягом 3 секунд, а потім знову демонструє реальну температуру.
- У разі переривання енергопостачання, прилад продовжить роботу з установки, яка була задана до моменту вимкнення електроенергії.

ІНДИКАЦІЯ:

- **Контрольні лампи діагностики:**

- **Робота нагiвального елемента** : Зелена контрольна лампа:
 - нагiвальний елемент увiмкнено – лампа свiтиться
 - нагiвальний елемент вимкнено – лампа не свiтиться

- **Mg анод** : Червона контрольна лампа:
 - лампа не свiтиться – анод активний
 - лампа свiтиться – анод зношений

Попередження! Коли водонагiвачем не користуються протягом тривалого часу, сигнальна лампа може надавати повідомлення, що магнiєвий анод зношений, не дивлячись на те, що магнiєвий анод усе ще активний. У цьому разі відкрийте кран гарячої води (у водонагiвач поступатиме свiжа вода). Якщо сигнальна лампа згасне, водонагiвач працює цілком нормально. Якщо ні – зверніться до найближчого сервісного центру.

- **Робота водонагiвача:**


Жовті контрольні лампи свiтяться у наступних режимах:

- захист від замерзання
- економний нагiв води
- Встановлення температури вручну

- **LED дисплей:**

- **Індикація температури води у нагiвачі:** від 0°C до 85°C
- **Під час установки демонструє обрану температуру:** (від 0°C до 85°C)
- **Індикація несправностей:**
 - поява **E1** – несправність сенсору електронного регулятора (нагiвальний елемент не працює)
 - поява **E2** - несправність сенсору термометра (водонагiвач працює)
 - поява **E3** - несправність обох сенсорів (водонагiвач не працює)
 - поява **E4** – низька температура, замерзання (водонагiвач

-
- не працює)
- поява **E5** – перегрівання (температура > 100°C) –
(несправність електронного регулятора)

Коли водонагрівачем не користуються протягом тривалого часу, його треба захистити від замерзання, установивши температуру на . Не відключайте його від електромережі. Таким чином, водонагрівач зберігатиме приблизну температуру води 7°C. Якщо Ви вирішили відключити прилад від електромережі, з водонагрівача необхідно повністю злити воду через небезпеку від перемерзання. Регулярне проведення профілактичних робіт забезпечить триваліший строк служби приладу.

Як злити воду з водонагрівача:

Вода зливається з водонагрівача через трубу для притоку води. Для цього ми радимо Вам вмонтувати випускний вентиль або T-елемент між запобіжним вентилям і трубкою для притоку. Ви також можете злити воду через зливний отвір на запобіжному клапані: треба поставити рукоятку, тобто рухоми голівку вентиля у відповідне положення, як при тестуванні вентиля. Перед зливанням води переконайтеся, що водонагрівач відключений від електромережі, після цього відкрийте кран теплої води на змішувачі. Після зливання води через трубку для притоку у водонагрівачі залишиться невелика кількість води. Залишки води треба злити, знявши фланець через отвір фланця водонагрівача.

ДОГЛЯД

Зовнішні деталі водонагрівача треба чистити слабким розчином миючого засобу. Не користуйтеся засобами, що містять розчинники та абразивні компоненти.

Регулярне профілактичне обслуговування забезпечить бездоганну та довготривалу роботу водонагрівача.

В жодному разі не намагайтеся здійснювати будь-які спроби ремонту приладу самотужки, зверніться до найближчого авторизованого сервісного центру.

Уважаемый покупатель, благодарим Вас за покупку нашего изделия. ПРОСИМ ВАС ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ И ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ИНСТРУКЦИЮ.

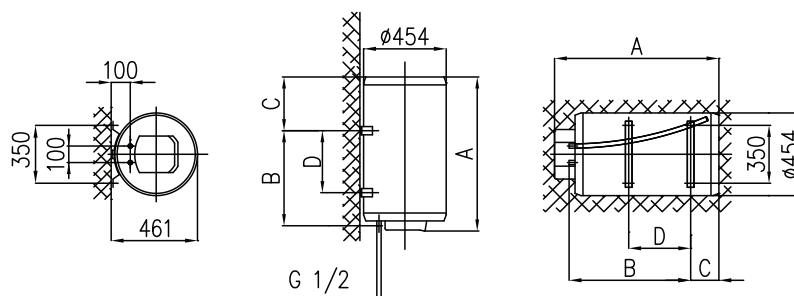
Подогреватель изготовлен в соответствии с действующими стандартами и испытан и имеет также предохранительный сертификат и сертификат о электромагнитной совместимости.

Основные характеристики аппарата указаны в таблице данных, которая находится между присоединительными шлангами. Подключать его к электросети и водопроводу может только уполномоченный специалист. Также сервисное обслуживание внутреннего оборудования, удаление накипи, проверку или замену противокоррозионного защитного анода может только уполномоченная сервисная служба.

МОНТДЖ

Нагреватель должен быть установлен как можно ближе к местам забора воды. При монтаже водонагревателя в помещении, где находятся ванна или душ необходимо обязательно соблюдать требования стандарта IEC 60364-7-701 (VDE 0100, часть 701). К стене его прикрепите с помощью настенных винтов минимального номинального диаметра 8 мм. Стены и пол со слабой грузоподъемностью в местах, где будет висеть нагреватель, необходимо соответствующе укрепить. Нагреватель можно прикрепить к стене горизонтально или вертикально вследствие его универсальной конструкции (соединительные трубы обязательно на левой стороне).

	GBFU 50EDD/V9	GBFU 80 EDD/ V9	GBFU 100 EDD/ V9	GBFU 120 EDD/ V9	GBFU 150 EDD/ V9
A	583	803	948	1103	1318
B	365	565	715	865	1065
C	185	205	200	205	220
D	145	345	495	645	845



ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ АППАРАТА

Тип	GB 50	GB 80	GB 100	GB 120	GB 150
Модель	GBFU 50 EDD/V9	GBFU 80 EDD/V9	GBFU 100 EDD/V9	GBFU 120 EDD/V9	GBFU E150 EDD/V9
Объем (л)	50	80	100	120	150
Номинальное давление (МПа)	0,9				
Вес/наполненного водой (кг)	24/74	30/110	34/134	38/158	44/194
Противокоррозионная	эмалированный / Mg анод				
Мощность электрического нагревателя (Вт)	2000				
Количество и мощность нагревателей (Вт)	2 x 1000				
Присоединительное (В~)	230				
Класс защиты	I				
Степень защиты	IP 25				
Время нагрева до 75°C ¹⁾ (год.)	1 ⁵⁵	3 ⁰⁵	3 ⁵⁵	4 ³⁵	5 ⁴⁵
Количество смешанной воды при 40°C (л)	96/80	151/130	199/174	238/210	296/260
Потребление электроэнергии ²⁾ (кВт год./24 год.)	1,32/1,45	1,85/2,10	2,20/2,45	2,60/2,90	3,20/3,60

1) Время нагрева всего объема водонагревателя с электрическим нагревательным элементом при входящей температуре холодной воды из водопровода 15°C.

2) Потребление электроэнергии при поддержании постоянной температуры в нагревателе 65°C и при температуре окружающей среды 20°C, измерения производились по EN 60379.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ВОДОПРОВОДУ

Подвод или отвод воды обозначены разным цветом. Синий-холодная вода, красный горячая. Нагреватель может подключаться к водопроводу двумя способами. Закрытая накопительная система подключения обеспечивает забор воды в нескольких местах, а открытая проточная система - только в одном месте. Вам необходим соответствующий смеситель в зависимости от выбранной системы подключения.

В открытой проточной системе необходимо перед нагревателем установить противозавратный клапан, который предотвратит утечку воды из котла в случае, если в водопроводе не будет воды. При такой системе подключения необходимо использовать проточный смеситель. В нагревателе увеличивается объем воды изза нагревания, что вызывает утечку воды из трубы смесителя. Вы не должны пытаться перекрыть воду из смесителя, сильно закручивая кран, поскольку это только вызовет повреждение смесителя.

В закрытой накопительной системе подключения в местах забора воды необходимо использовать накопительные смесители. На подводную трубу из-за безопасности работы необходимо обязательно встроить предохранительный вентиль или предохранительную группу, предупреждающую повышение давления на больше чем 0,1 МПа номинального. Выпускное отверстие на предохранительном клапане должно обязательно иметь выход к атмосферному давлению.

При нагревании давление воды в котле повышается до уровня, который установлен в предохранительном клапане. Так как возврат воды в водопровод невозможен, вода может капать из отточного отверстия предохранительного клапана. Эту воду вы

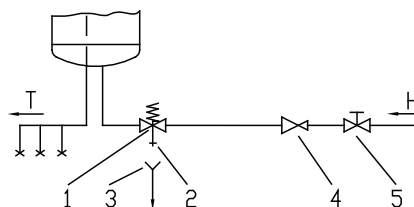
можете направить в сток с помощью специальной насадки, которую нужно установить под предохранительным клапаном. Выпускная труба, находящаяся под выпуском предохранительного вентиля, должна быть помещена в направлении прямо вниз и в незамораживающей среде.

В случае, если невозможно вследствие несоответствующего монтажа воду, которая капает, провести из возвратного предохранительного клапана в отток, вы можете избежать капания воды с вмонтированием расширительного сосуда объёма 3 л на впускной трубе водонагревателя.

Для правильной работы предохранительного клапана должны сами проводить периодические контроли. При проверке необходимо перемещением ручки или отвинчиванием гайки клапана (зависимо от типа клапана) открыть выпуск воды из возвратного предохранительного клапана. Сквозь выпускное сопло должна притечь вода, это значит, что клапан работает безупречно.

Опис:

- 1 - Предохранительный клапан
- 2 - Испытательный клапан
- 3 – Воронка с подключением к стоку
- 4 - Редукционный клапан давления
- 5 - Запорный клапан
- Н - Холодная вода
- Т - Горячая вода



ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

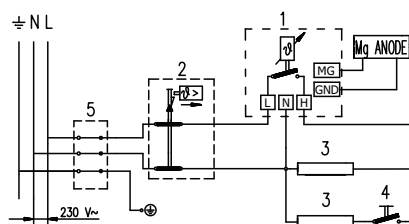
Перед подключением к электросети необходимо в водонагреватель поместить соединительный шнур минимальным сечением 1,5мм² (H05VV-F 3G1,5мм²) и нужно отвинтить защитную крышку.

Подключение нагревателя к электросети должно осуществляться в соответствии со стандартами для электросетей. Между водонагревателем и проводкой должна быть встроена установка, обеспечивающая отключение всех полюсов от сети питания в соответствии с национальными правилами.

Легенда:

- 1 - Электронный терморегулятор
- 2 - Биметаллический предохранитель
- 3 - Нагреватель (1000 вт)
- 5 - Клемма

- L - Фазовый проводник
- N - Нейтральный проводник
- ⊥ - Защитный проводник



Электросхема

ВНИМАНИЕ: Перед тем как разобрать нагреватель, убедитесь, что он отключен от электросети!


Использование и техническое обслуживание

После подключения к водо-и электроснабжению нагреватель воды готов к использованию.


Нагреватель воды оснащен электронным регулятором, позволяющим установить температуру воды в котле нагревателя. Возможна ручная установка произвольной температуры в диапазоне от 35°C до 85°C, также установление экономичной температуры и установление защитной температуры во избежание замерзания воды в нагревателе.




Электронный регулятор, на дисплее, постоянно отображает текущую температуру воды в нагревателе.

УПРАВЛЕНИЕ:



Включение или отключение нагревателя осуществляется путем нажатия кнопки  более чем 2s.






При нажатии кнопки программного обеспечения , выбираем между тремя вариантами:

-  выбор защитной температуры во избежание замерзания воды (предварительная температура воды 7°C)
-  выбор экономичной температуры (предварительно 55°C)
-  произвольная ручная настройка температуры в диапазоне от 35°C до 85°C, с шагом в 1°C.






Установка защиты от замерзания:

- при помощи кнопки  меню мы выбрали способ  (горит желтая контрольная лампочка под),
- таким образом, мы выставили регулятор на температуру 7°C, как нам показывает дисплей.

Установка экономичной температуры:

- при помощи кнопки меню  мы выбрали способ  (горит желтая контрольная лампочка под )
- таким образом, мы выставили регулятор на температуру 55°C, как нам показывает дисплей

Ручная установка температуры:



- при помощи кнопки меню  мы выбрали способ  (горит желтая контрольная лампочка под )
- дисплей по-прежнему покажет последнюю выставленную температуру воды, за исключением первого запуска, когда показывает ранее выставленную температуру 35°C
- с кнопками  или  выберем новую желаемую температуру. С нажатием кнопки температура увеличивается/уменьшается на 1°C. Удерживая кнопку, ускорим процесс выставления температуры.
- по окончании процесса выставления желаемой температуры, дисплей мигает три секунды и возвращается к показанию текущей температуры
- в случаях исчезновения напряжения в сети, аппарат возвратится в состояние, в котором он находился до исчезновения напряжения

Вкл / Выкл нагревателя:

- прежде чем отключить нагреватель от сети, необходимо вылить из него воду, учитывая риск замерзания воды

СИГНАЛИЗАЦИЯ:

• с контрольными лампочками:

- **работа нагревателя** : с контрольной зеленой лампочкой, а именно:
 - нагреватель работает – горит контрольная лампочка
 - нагреватель не работает – контрольная лампочка не горит
- **работа Mg анода** : с контрольной красной лампочкой, а именно:
 - контрольная лампочка не горит – анод работает
 - горит контрольная лампочка - может быть израсходован анод
- **работа нагревателя:** с контрольной желтой лампочкой, а именно:
 - защита против замерзания – горит контрольная лампочка или
 - экономичная температура – горит контрольная лампочка или
 - ручная установка – горит контрольная лампочка

• со светодиодным дисплеем:

- **температура воды в нагревателе:** от 0°C до 85°C
- **после установки показание выставленной температуры:** блики от 0°C до 85°C
- **индикация ошибок:**
 - Рисунок **E1** - отказ датчика в электронном регуляторе (котел не работает)

-
- Рисунок **E2** - отказ датчика в термометре (котел работает)
 - Рисунок **E3** - отказ обоих датчиков (котел не работает)
 - Рисунок **E4** – низкая температура замерзания (котел не работает)
 - Рисунок **E5** – перегрев (температура > 100°C) – (отказ электронного регулятора)

Если Вы долгое время не собираетесь пользоваться водонагревателем, отключите его из электросети, а также необходимо слить из него воду во избежание замерзания. Вода вытекает из водонагревателя через впускную трубу водонагревателя. Поэтому рекомендуется поместить при монтаже между предохранительным клапаном и впускной трубой водонагревателя особый тройник или выпускной клапан. Водонагреватель можно опорожнить также непосредственно через предохранительный клапан поворотом ручки или вращающейся головки клапана в такое положение, какое необходимо при контроле работы. Перед опорожнением необходимо водонагреватель отключить от электросети и затем открыть ручку горячей воды на смесительном кране. После выпуска воды через впускную трубу останется в водонагревателе небольшое количество воды, которая вытечет после устранения нагревательного фланца через отверстие нагревательного фланца.

Внешние части водонагревателя чистите слабым раствором стирального средства. Не используйте растворителей и агрессивных чистящих средств. Рекомендуем Вам проводить регулярный осмотр водонагревателя, так Вы обеспечите его безупречную работу и долгий срок службы. Первый осмотр необходимо произвести приблизительно через два года после начала работы. Выполнять его должен уполномоченный специалист, который проверяет состояние противокоррозионного защитного анода, и по необходимости очищает известковый налет, накапливающийся на внутренних поверхностях водонагревателя в зависимости от качества, количества и температуры использованной воды. В соответствии с состоянием Вашего водонагревателя сервисная служба после осмотра даст Вам рекомендацию о времени следующего осмотра. Состояние противокоррозионного защитного анода проверяется визуально. Замена анода необходима, если при осмотре будет обнаружено, что диаметр анода сильно уменьшился или он весь использован до стального ядра. Вы сможете получить гарантийное обслуживание только в случае, если Вы будете регулярно проверять защитный анод.

Просим Вас не пытаться отремонтировать водонагреватель самостоятельно, а обращаться в сервисную службу.